

NYCHA Crea La Primera Orquesta Instrumental para Jóvenes!

— Por Tischelle George —

LOS RESIDENTES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) DE ESCUELAS PRIMARIAS E INTERMEDIAS AHORA TIENEN UNA OPORTUNIDAD ÚNICA PARA CONVERTIRSE EN LOS MIEMBROS PIONEROS DE LA NUEVA ORQUESTA DE MÚSICA INSTRUMENTAL PARA JÓVENES. La Autoridad de la Vivienda está empleando instructores de música profesionales para que enseñen a los residentes de NYCHA entre las edades de nueve y 13 a tocar un instrumento musical y ser parte de una orquesta.

La participación en la Orquesta de Música Instrumental para Jóvenes de NYCHA es gratis pero los estudiantes tendrán que trabajar mucho y los padres tendrán que brindarles su apoyo para hacer que éste nuevo esfuerzo se realice, dijo la Subdirectora de Programas Municipales de NYCHA Ukah Busgith. “Como los niños vendrán de todas partes de la Ciudad, puede que los padres tengan que acompañarlos al Centro y recogerlos”. Es importante tomar en cuenta que no se proveerá transporte al Centro Comunitario Straus, en el centro de Manhattan, donde las clases de música se llevarán a cabo.

Los padres y los estudiantes serán entrevistados para ser considerados

para uno de los 50 puestos en la Orquesta. Los estudiantes interesados deben completar una solicitud, someter un ensayo de 100 palabras explicando porque quieren formar parte del grupo junto con una carta de recomendación por parte de un maestro, consejero escolar, o Director de un Centro Comunitario de NYCHA.

Además de aprender como tocar instrumentos de percusión y de cuerda, los estudiantes también aprenderán a leer música y trabajar en equipo. Los participantes deben demostrar madurez y dedicación y comprometerse a asistir a las clases semanales. Los estudiantes también serán responsables por mantener la

(continúa en la página 5)



TRATO EQUITATIVO El Senador Charles Schumer (centro) con (de izquierda a derecha) la Miembro de la Junta de NYCHA, Margarita López, el Vicepresidente de NYCHA Earl Andrews, Jr., y el Presidente Tino Hernandez en el Centro Comunitario Jacob Riis en Manhattan anunciando el proyecto de ley ‘Public Housing Equal Treatment Act of 2007’. La foto a la izquierda es del Presidente de NYCHA, Tino Hernandez, hablando antes de la conferencia de prensa con algunos presidentes de las asociaciones de residentes de los 21 residenciales Estatales y Municipales que serían afectados por el proyecto de ley.

El Programa de Empleo de Verano para Jóvenes de NYCHA para el Año 2007

NYCHA busca jóvenes entre las edades de 14 y 21 años para el Programa de Empleo de Verano para Jóvenes (SYEP siglas en inglés). SYEP es patrocinado por el Departamento para la Juventud y el Desarrollo Comunitario (DYCD siglas en inglés). El programa para el 2007 se extenderá desde el 2 de julio hasta el 18 de agosto. Los participantes trabajarán 25 horas a la semana, lunes a viernes. No se requiere ser un residente de NYCHA para calificar para el programa. Los participantes del Programa de Empleo de Verano para Jóvenes de NYCHA adquieren experiencia laboral valiosa trabajando en los Centros Comunitarios como Consejeros-bajo-Entrenamiento (jóvenes de 16 y 17 años solamente) o en los terrenos de los residenciales de NYCHA. Empezando el 1 de abril, los jóvenes interesados podrán llenar una solicitud por el Internet o bajar una copia a través de la página Web de la Ciudad en el www.nyc.gov/dycd. Empezando el 2 de abril, las solicitudes para el programa SYEP también estarán disponibles en las Oficinas Administrativas de los residenciales de NYCHA, en los Centros Comunitarios, y en el Departamento de Servicios de Empleo para Residentes, localizado en el 350 de la Calle Livingston en Brooklyn. Las solicitudes completadas deben ser entregadas antes del 18 de mayo y pueden ser devueltas a cualquier Oficina Administrativa de los residenciales de NYCHA.

Para más información sobre el programa SYEP, por favor visite la página Web de DYCD o contacte la Coordinadora del Programa SYEP de NYCHA, Frances Rodriguez, al 212-306-3985.

PROYECTO DE LEY PARA PROVEER FONDOS A LOS 21 RESIDENCIALES MUNICIPALES Y ESTATALES DE NYCHA

— Por Eileen Elliott —

LA VIVIENDA PÚBLICA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK PUEDE QUE RECIBA LA AYUDA QUE NECESITA. EL 20 DE FEBRERO EL SENADOR CHARLES E. SCHUMER SE UNIÓ A LA CONGRESISTA NYDIA M. VELÁZQUEZ EN EL RESIDENCIAL JACOB RIIS HOUSES EN EL ÁREA DE LOWER EAST SIDE EN MANHATTAN PARA INTRODUCIR EL PROYECTO DE LEY ‘PUBLIC HOUSING EQUAL TREATMENT ACT OF 2007’. Si el proyecto de ley es aprobado, los 21 residenciales de NYCHA que una vez fueron financiados por el Estado y la Ciudad pero que no han recibido fondos de ninguno de los dos por muchos años, empezarían a recibir fondos del gobierno federal en el 2008.

El Senador Schumer les dijo a las personas presentes que “el gobierno federal le dejó el cheque a NYCHA para que lo pagara. La verdad es que estos edificios merecen recibir fondos federales...Esto debió de haberse hecho hace mucho tiempo”.

Los costos operacionales para los 21 residenciales Estatales y Municipales son la causa de aproximadamente la mitad del déficit presupuestario de NYCHA para el Año Fiscal 2006. NYCHA continúa enfrentando un déficit en el 2007

causado por los resultados acumulados de una disminución en recursos federales, los 21 residenciales sin fondos para sus operaciones, y un alza en los costos no-discrecionales como acuerdos laborales con los sindicatos, y un aumento a los costos para cobertura médica y pensiones

El Presidente de NYCHA Tino Hernandez se reunió con los presidentes de las Asociaciones de Residentes de los 21 residenciales, justo antes de la conferencia de prensa

para agradecerles por su apoyo. “Empezando en el 2008, existe la posibilidad de que estemos en la posición de adquirir el dinero que merecemos”, dijo el señor Hernandez. “Nosotros vemos esto como un momento decisivo”.

Recordando como una victoria anterior para federalizar los 21 residenciales fue revocada por el Congreso Republicano en el año 2000, el Senador Schumer dijo confiado “ahora yo soy la cabecilla del Sub-”

(continúa en la página 3)

MENSAJE DEL ALCALDE

**Tomando Medidas para Proteger
los Niños más Vulnerables de la
Ciudad de Nueva York**



EL MES DE ABRIL ES EL MES NACIONAL PARA LA PREVENCIÓN DEL ABUSO INFANTIL. En el transcurso del pasado año los trabajadores sociales de la Administración de Servicios para Niños (ACS siglas en inglés) han investigado unos 70.000 reportes de abuso y negligencia, un promedio de un reporte cada ocho minutos.

En los primeros meses de este año, yo me uní al Comisionado de la ACS, John Mattingly, para presidir frente a la graduación de 230 nuevos trabajadores sociales, un aumento neto de 44% en el número de trabajadores sociales

desde la muerte de Nixzmary Brown, de siete años de edad, en enero del año pasado. La ACS continúa empleando un promedio de 80 trabajadores sociales nuevos al mes.

Mientras felicitaba a estos nuevos graduados y a sus familiares, reté a los legisladores en Albany a que cambiaran la ley para permitir que los trabajadores sociales de la ACS puedan chequear y comparar antecedentes criminales de adultos en hogares donde alegaciones creíbles de abuso infantil se han reportado. Actualmente, los trabajadores de la ACS que se enteran de alegaciones de actividad criminal por parte de un adulto sólo pueden averiguar sobre ese alegato específico y no pueden chequear archivos computarizados para el historial criminal de ese individuo. Ellos no tienen ninguna manera fácil de averiguar si un padre/madre es un ofensor sexual, si ha cometido asalto (delito mayor), o tiene un historial de violencia doméstica. Si ésta legislación es aprobada, los trabajadores sociales que están al frente de estos tipos de casos podrán conducir una investigación del historial criminal de padres/madres que han sido acusados de abusar o descuidar sus hijos.

En la misma graduación, yo también prometí que mi oficina trabajará arduamente para que el asalto contra un trabajador social se considere un delito mayor o felonía. Los maestros, policías, y trabajadores de tránsito, ya tienen esta protección. Para proteger aún más a los niños más vulnerables, la Ciudad ha hecho cambios a los Equipos de Respuesta Inmediata para que la policía y los trabajadores sociales colaboren de manera más eficiente al tratar los casos más serios de abuso. Además, la ACS ha puesto en marcha el programa "ChildStat" (basado en el exitoso programa CompStat del Departamento de Policías de la Ciudad de Nueva York) para evaluar y mejorar su eficacia en la protección de niños, y para entrenar a los proveedores médicos a reconocer mejor y reportar las señales de abuso o negligencia. Mas tarde, durante éste año, la ACS expandirá ese entrenamiento para incluir a los proveedores de cuidado infantil también.

Junta con la ACS, ésta Administración está haciendo todo posible para cerrar las brechas en el sistema de bienestar de menores y significativamente reducir las posibilidades de que un niño pueda ser pasado por alto otra vez. Usted puede ayudar: Reportes de abuso infantil y negligencia se pueden hacer las 24 horas al día, 7 días a la semana, llamando a la Línea Caliente sobre el Abuso y Maltrato Infantil del Registro Central del Estado de Nueva York (New York State Central Register—SCR) al 1-800-342-3720. Todas las llamadas son confidenciales. El SCR manda llamadas a ACS para que se empiece una investigación cuando es apropiado. Si usted cree que un niño está siendo abusado o está en peligro inminente, llame al 911.

Michael R. Bloomberg

Se Queda en la Familia: Una Clínica Dental que es Parte de Ravenswood

Por Allan Leicht

EL FALLECIDO DOCTOR HERBERT BLUMENTHAL OCUPA UN LUGAR MUY ESPECIAL EN LA HISTORIA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK, DE ACUERDO A SUS HIJOS, ÉL FUE EL PRIMER PROFESIONAL DE SALUD QUE ALQUILÓ ESPACIO COMERCIAL DE UNA AGENCIA MUNICIPAL. El Dr. Blumenthal, un dentista, abrió su clínica en 1958 dentro de una suite de oficinas en el residencial Ravenswood Houses de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) en la Calle 21 en Long Island City. El Dr. Blumenthal ya no está pero sus hijos, los doctores Cary y Peter Blumenthal, dirigen su consultorio en la misma dirección donde ellos estiman que el 60% al 70% de sus pacientes son residentes de NYCHA.

"Actualmente hay como 20 pacientes que han estado visitando nuestra clínica desde 1958", dijo el Dr. Cary Blumenthal. "Y ahora ofrecemos tratamiento a los nietos de algunos de los pacientes originales. Yo diría que al principio el 95% de los pacientes de mi papá fueron residentes de éste residencial que se fueron mudando".

El Dr. Herbert Blumenthal, quien falleció en 1998, primero abrió su consultorio en Brooklyn antes de mudarlo al residencial Ravenswood. Allí él cuidó de la salud dental del barrio hasta su jubilación en 1992 cuando les dejó la clínica a sus hijos.

"Mucha de la gente aquí han sido tan maravillosas", dijo el Dr. Cary Blumenthal. "Hay una señora que vive en el residencial Ravenswood Houses, Frieda Chuck, que viene todos los días feriados para decorar. Nosotros no tenemos que decorar la oficina, la señora Chuck se encarga de eso", dijo el doctor.

Los doctores Blumenthal viven en Long Island. Cary vive en Valley Stream y Peter en Oceanside, y ambos viajan diariamente a Long Island City. La entrada de su negocio tiene un toldo azul con blanco que es bien notable y que le da la apariencia de una oficina dental en un pueblecito pequeño. Su sala de espera, limpia y ordenada, y decorada en un estilo de 1960, está repleta con la tradicional colección de revistas, advertencias sobre la higiene bucal y también una televisión presentando la más reciente telenovela. Las pantallas de televisión también cuelgan sobre las sillas en los cuartos de examinación, ofreciéndoles a los pacientes una distracción del trabajo que es necesario hacer pero que no siempre es tan agradable.

Ambos doctores son graduados de la Universidad de Nueva York: Cary se graduó en 1981 y Peter en 1982. Y continuando con el legado que le dejó su padre, los doctores



RAÍCES PROFUNDAS El Dr. Peter Blumenthal parado frente a la clínica dental que su padre Herbert estableció en 1958 en el residencial Ravenswood Houses en Queens. Herbert les dejó la clínica a sus hijos, Peter y Cary en 1992.

son flexibles en su consultorio, aceptando por ejemplo, seguros médicos que otros dentistas no aceptarían. Ellos son una institución en el residencial Ravenswood y en Long Island City y continúan con una tradición médica de familia.

NYCHA alquila casi 200 propiedades comerciales en Manhattan, Brooklyn, Queens y El Bronx, proveyendo espacios para negocios que brindan una gran variedad de servicios a los residentes y la comunidad en general. Los negocios comunes incluyen restaurantes/delicatessen, salones de

belleza y barberías, lavanderías/tintorerías, farmacias, supermercados y oficinas médicas.

NYCHA ofrece alquileres competitivos, términos negociables e incentivos atractivos para renovaciones considerables. Los locales varían en tamaño, desde 400 a 10.000 pies cuadrados, y existen oportunidades para combinar espacios más pequeños para acceder a necesidades específicas. Para más información sobre como alquilar un espacio comercial de NYCHA, visite nuestra página Web nyc.gov/nycha.

**SUBSCRÍBASE AL PERIÓDICO ELECTRÓNICO
VISITANDO WWW.NYC.GOV/NYCHA**

**El Periódico
de la Autoridad de la Vivienda**

**73
Años**

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde

Tino Hernandez.....Presidente
Earl Andrews, Jr.....Vicepresidente
Margarita López.....Miembro de la Junta
Wilma Huertas.....Secretaria
Douglas Apple.....Gerente General
Sheila Greene.....Directora, Departamento de Comunicaciones
Eileen Elliott.....Editora
Heidi Morales.....Editora/Sección Español
Tischelle George.....Editora, Noticias Electrónicas
Allan Leicht.....Reportero
Deborah Williams.....Reportera
Peter Mikoleski, Kevin Devoe.....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

**LLAME AL 311 PARA SERVICIOS
EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK
QUE NO SEAN EMERGENCIAS**

MENSAJE DEL PRESIDENTE

Donde Estamos Actualmente



EL AÑO PASADO DURANTE ESTE MISMO TIEMPO, JUNTO CON MIS COLEGAS DE LA JUNTA EJECUTIVA, YO ANUNCIE EL PLAN DE SIETE PUNTOS DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) PARA PRESERVAR LA VIVIENDA PÚBLICA. Además de cerrar un agujero en el presupuesto de \$168 millones de dólares para el Año Fiscal 2006, el Plan introdujo iniciativas que proveerían balance estructural para el presupuesto de la Autoridad a largo plazo.

NYCHA fue exitosa en balancear su presupuesto del 2006. Esto gracias mayormente a una asignación de una

sola vez de \$100 millones de dólares por parte del Alcalde Michael R. Bloomberg y una asignación de \$20 millones por parte del Consejo Municipal, al igual que a nuestros esfuerzos para reducir el personal y los gastos en energía y en otras áreas. Los residentes de vivienda pública también han hecho su parte con respecto a los elementos del Plan que incluyen un aumento limitado a las rentas y aumentos en tarifas y cargos mensuales.

Año Fiscal 2007

Desafortunadamente porque partes del Plan aún están pendientes y por recortes adicionales a nuestro subsidio federal, en el Año Fiscal 2007 NYCHA enfrenta un déficit de \$225 millones de dólares. Una gran parte del déficit es causado por costos operacionales de 21 residenciales que fueron construidos por la Ciudad y el Estado pero que no reciben subsidios de ninguna fuente gubernamental. Esto ha forzado a NYCHA a usar los dólares federales que sí recibe para mantener a estas unidades operando satisfactoriamente. Otras razones por el déficit incluyen los recursos federales que van disminuyendo, aumentos en los costos como en acuerdos laborales con los sindicatos, y aumentos a los costos de salud, pensiones, y combustible.

Medidas que Estamos Tomando

Nosotros estamos haciendo todo lo posible para tratar el déficit del Año Fiscal 2007. NYCHA ha estado abogando agresivamente para que el Estado reanude su compromiso con la vivienda pública. Pedimos que el Estado suministre \$62 millones de dólares anualmente para el mantenimiento de los 15 residenciales que construyó a través de la Ciudad entre los años 1958 y 1974.

También me gustaría tomar esta oportunidad para agradecerles a los 26 miembros del Senado y Asamblea Estatal que han escrito al Gobernador Eliot Spitzer para expresar su apoyo, al igual que a los que luchan a favor de la vivienda pública y los líderes de residentes que han batallado a favor de éste asunto. También agradezco al Consejo Municipal por introducir una resolución que pide que el Estado provea fondos para estos residenciales.

NYCHA aún espera la aprobación por parte del Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano (HUD siglas en inglés) de la propuesta para usar vales de Sección 8 para subsidiar 8.400 unidades en los 21 residenciales Estatales y Municipales. Yo tengo la esperanza que recibiremos estos fondos tan importantes.

Espero que haya tenido la oportunidad de leer el artículo en la primera plana sobre la legislación que ha sido presentada por el Senador Charles Schumer y la Congresista Nydia Velázquez, llamada "Public Housing Equal Treatment Act of 2007". Si es promulgada, ésta legislación hará que los 21 residenciales Municipales y Estatales sean elegibles para recibir \$100 millones de dólares en fondos capital y operacionales del gobierno federal empezando en el 2008.

Que Hemos Logrado Hasta Ahora...

NYCHA ha logrado ahorrar más de \$500 millones de dólares desde el año 2003. Del 2002 al 2006 hemos reducido el personal por casi 2.000. Hemos reducido los gastos en servicios públicos, y gastos relacionados con trabajo de horas extras, costos administrativos, costos de mantenimiento, y gastos operacionales. Éste año hemos identificado unos \$4.5 millones de dólares en ahorros adicionales.

Ademas, NYCHA continúa trabajando diligentemente para brindar servicios de alta calidad a los residentes.

Tino Hernandez

21 Residenciales

(continuado de la página 1)

comité de Vivienda y la Congresista Nydia Velázquez, "La Luchadora" es la miembro más antigua de Nueva York en el Subcomité de Vivienda del Comité de Servicios Financieros del Congreso de los Estados Unidos...Nosotros haremos que el gobierno federal cumpla con la promesa que hizo hace 30 años de proveer fondos para estos residenciales para que puedan permanecer un lugar decente en donde vivir". El señor Hernandez dijo que NYCHA está actualmente esperando una decisión por parte del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD siglas en inglés) sobre la transición de 8.400 unidades de los 21 residenciales Estatales y Municipales al Programa de Sección 8, el cual proveerá suficiente fondos para cubrir los costos operacionales de estos residenciales. Él dijo que también está haciendo frente al problema a través de una presencia más visible en Albany. "Nosotros pensamos que el Estado tiene una obligación moral de proveer dinero para los residenciales del Estado".

"Estamos unidos en esto", dijo la Congresista Velázquez. "Esta es una batalla que podemos ganar pero debemos mantener la presión. Debemos ir a Albany y presentar nuestro caso...La legislación que estamos introduciendo hoy restaurará la estabilidad y protegerá los servicios vitales para los residentes".

El Asambleísta Brian Kavanaugh también enfatizó la responsabilidad del Estado. "Lo que hace falta es que el Estado reconozca que es nuestra responsabilidad también".

"Esperamos", dijo Anna Matos, residente por muchos años del residencial Lillian Wald Houses, el cual es uno de los "21," que "nuestras voces se oigan hoy".

EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams



Aviso de Salud—Si vive en los residenciales Gowanus Houses o Wyckoff Gardens en Brooklyn, puede que encuentre a un Navegante por la Salud Comunitaria en su residencial. Puede que recuerde que la edición de febrero del Periódico incluyó un artículo sobre el programa piloto "Healthy Families" (Familias Saludables) que se llevó

a cabo en estos dos residenciales. El objetivo del programa es determinar cuales son los obstáculos que impiden que los residentes adquieran el cuidado médico que necesitan, luego encontrar maneras de superar esos obstáculos. Once de los 12 residentes de NYCHA que empezaron su entrenamiento en febrero como 'Navegantes por la Salud Comunitaria' se graduaron el 15 de marzo del 2007. La ceremonia de graduación se llevó a cabo en el Long Island College Hospital. Si todo sale como previsto con éste programa piloto, la iniciativa 'Healthy Families' se expandirá para que incluya otros lugares en Brooklyn. **Felicitaciones para Lillian Collazo, Beverly Corban, Janice Dean, LaToya Floyd, Tanya Hairston, Patricia Herbert, Marguerite Scott, Darlene Stokes, Celeste Turner, Edith White, y Lydia Zavala. ¡En ustedes esta el éxito de este programa! ¡Felicitaciones!**

Explosión de Adolescentes—Dos jóvenes, residentes de NYCHA, que son miembros del Programa de Artes Interpretadas de NYCHA, están estallando con talento sobre lo que es el mundo de entretenimiento de NYCHA. Elani Rodríguez del residencial Baruch Houses en Manhattan y Michael Crayton anteriormente del residencial Metro North Consolidated en El Bronx, y ahora residente de Taft Houses en Manhattan, se han presentado en varios lugares como bailarines con la compañía 'Dance Factory', en la Competencia de Talento de NYCHA, la obra teatral 'Hip Hop Story', y recientemente en la obra musical 'Teen Explosión' que se llevó a cabo en la universidad Fashion Institute of Technology el 29 y 30 de marzo. Acabo de mencionar sólo algunos de sus méritos pero la lista se ha



Elani Rodriguez

alargado desde que Elani y Michael se convirtieron miembros del programa de artes Straus Performing Arts desde que este empezó hace cinco años. Según el Coordinador Comunitario de Programas Municipales, Andre LeClech, lo que sobresale de estos dos jovencitos es "la dedicación con su interpretación. ¡Pues, ésto no es sólo un pasatiempo para Elani y Michael, ellos han escogido ésto como carrera". **Bueno, debo decir que ustedes han hecho una gran impresión. Que buen punto de partida para carreras profesionales en las artes. Espero que su experiencia con la Unidad de Artes Interpretadas de NYCHA les lance al estrellato!**



Michael Crayton

Visite

"Resident's Corner"

(El Rincón del Residente)

en el sitio Web de NYCHA
www.nyc.gov/nycha

"Resident's Corner" lo mantendrá informado sobre la variedad de actividades, eventos, programas y servicios que se llevan a cabo en NYCHA.

El "Resident's Corner" (Rincón del Residente) tiene información sobre actividades en los Centros Comunitarios, actividades para personas de tercera edad, servicios de salud, oportunidades de empleo, y mucho más.

¡Reporte el Fraude y la Corrupción!

Si usted o alguien en su familia sabe de fraude o corrupción cometido en contra de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) por parte de un empleado, contratista, vendedor, o residente de NYCHA, le exhortamos que llame al Inspector General (IG siglas en inglés) al 212-306-3355.

El IG es supervisado por el Departamento de Investigaciones de la Ciudad de Nueva York (DOI siglas en inglés).

Aunque el DOI y el IG entablan y desarrollan sus propias investigaciones, ellos animan a los empleados, residentes, individuos que hacen negocios con NYCHA, y al público en general, que reporten actividades fraudulentas y/o corruptas que vean o escuchen.

Para reportar Fraude y Corrupción Llame la Oficina del IG al 212-306-3355 o al DOI al 212-3-NYC-DOI o 212-825-5959.

LA ESQUINA DE LA JEFA

Expansión de la Regulación de Entrada Ilegal a los Condados de Manhattan y El Bronx

EL DEPARTAMENTO DE POLICÍAS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYPD SIGLAS EN INGLÉS) Y LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) QUIEREN MANDARLES UN MENSAJE CLARO A LOS TRAFICANTES DE



Joanne Jaffe
Jefa del Buró de Policias de la Vivienda

DROGAS QUE UTILIZAN LA VIVIENDA PÚBLICA COMO UN SITIO PARA REALIZAR SUS NEGOCIOS: LO ARRESTAREMOS Y SERÁN ACUSADOS.

Aunque éste mensaje no es nuevo, sí hay algo que ha sido añadido a nuestro arsenal para reducir las ventas de drogas en la vivienda pública. Se trata de la expansión de la Regulación de Entrada Ilegal de NYCHA. Éste programa ha sido desarrollado como parte del programa Operación de Seguridad de Vivienda del Alcalde Bloomberg, un esfuerzo continuo para reducir la violencia dentro de los residenciales de NYCHA. La Regulación de Entrada Ilegal nos da las herramientas que necesitamos para mantener a los traficantes de drogas fuera de las propiedades de NYCHA prohibiéndoles el paso a individuos que han sido arrestados en propiedad de NYCHA por vender drogas. En otras palabras, los traficantes de drogas ya no tendrán acceso al "territorio" que necesitan para conducir sus negocios.

El programa entró en vigencia en Queens en enero del 2005, y fue expandido para que incluyera al condado de Brooklyn en agosto del 2005. En febrero del 2007 la Regulación de Entrada Ilegal comenzó a funcionar en Manhattan y está programada a empezar en El Bronx en mayo.

Bajo la Regulación de Entrada Ilegal, un sospechoso, no-residente, arrestado por vender drogas en las propiedades de vivienda pública recibirá un aviso que le prohíbe el paso en cualquier propiedad de NYCHA en la Ciudad y será arrestado si regresa. Si el sospechoso es un residente de NYCHA, un proceso de desalojo empezará inmediatamente y cuando termine, la persona tendrá que dejar su apartamento.

La Regulación de Entrada Ilegal provee la oportunidad a cualquier individuo a quien se le ha prohibido el paso que cuestione la exclusión. Las personas excluidas pueden solicitar una exención dándole acceso limitado a las propiedades de NYCHA.

Desde que esta regulación entró en vigencia, se han distribuido 873 Avisos de Entrada Ilegal en Queens y en Brooklyn y 182 personas han sido arrestadas por Entrada Ilegal Criminal.

Visite la página Web de NYCHA en el www.nyc.gov/nycha para ver una copia de la política sobre la Entrada Ilegal y para aprender más sobre Operación de Seguridad de Vivienda.

Gracias.

Joanne Jaffe

¡EL 17 DE ABRIL ES LA FECHA LÍMITE PARA DECLARAR SUS IMPUESTOS!

¡No se Olvide del Crédito Tributario por Ingreso Ganado!

LA FECHA LÍMITE PARA DECLARAR SUS IMPUESTOS YA SE APROXIMA. AL LLENAR SUS DECLARACIONES DE IMPUESTOS NO OLVIDE AVERIGUAR SI USTED ES ELEGIBLE PARA EL CRÉDITO TRIBUTARIO DE INGRESO GANADO (EARNED INCOME TAX CREDIT—EITC). Si usted gana menos de \$38.000 dólares al año puede que califique por hasta \$6.000 dólares del EITC simplemente llenando su declaración de impuestos. La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) calcula que aproximadamente 30.000 residentes de NYCHA son elegibles para reclamar el EITC.

Para hacerlo más fácil, la asociación NYC EITC Coalition le preparará sus declaraciones de impuestos totalmente gratis en localidades a través de la Ciudad. Llame al 311 para la localidad más cercana a usted.

¿Que es el EITC?

El Crédito Tributario de Ingreso Ganado (EITC siglas en inglés) devuelve dinero federal, estatal, y en la Ciudad de Nueva York dólares que provienen del gobierno local, a familias e individuos de clase trabajadora que califican, a través de un crédito hacia sus impuestos o como una devolución en efectivo. Éste ingreso del EITC ayuda a la gente a cubrir gastos básicos.

El EITC no afectará otros beneficios como cupones de alimentos y vales para vivienda. Y si usted no reclamó el EITC en los años pasados, ahora puede reclamar hasta tres años previos lo cual puede hasta triplicar su reembolso. Así que si usted trabajó en el año 2002 y no declaró impuestos, usted puede hacerlo ahora y reclamar el crédito EITC. Si usted fue elegible para recibir el reembolso máximo por cada uno de esos años, eso puede significar más de \$15.000 dólares para usted y su familia. Para saber si usted es elegible, vea el cuadro a la izquierda de éste artículo.



Requisitos para Elegibilidad y Cantidad de Crédito para el Crédito Tributario de Ingreso Ganado Devoluciones para el Año de Impuestos 2006					
	Máximo Crédito Combinado	Máximo Crédito Federal	Máximo Crédito Estatal	Máximo Crédito Municipal	Ingreso Máximo
Familias con mas de un niño que califica	\$6,122	\$4,536	\$1,360	\$226	\$36,348 (\$38,348 MFJ*)
Familias con un niño que califica	\$3,708	\$2,747	\$824	\$137	\$32,001 (\$34,001 MFJ*)
Individuos	\$555	\$412	\$123	\$20	\$12,120 (\$14,120 MFJ*)
*Personas Casadas Declarando Impuestos Juntos					

Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información GRATIS en:



- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)



Nuevo Proceso de Solicitud para Access-A-Ride

Access-A-Ride provee transportación a personas con discapacidades que no tienen la habilidad de usar transportación pública. Desde el 5 de marzo del 2007, los nuevos solicitantes y aquellos buscando renovar su certificación deben ir a un centro de asesoramiento para establecer elegibilidad. Llame al 877-337-2017 para más información y para llenar una solicitud.

HORARIO NUEVO DE FIN DE SEMANA Y DE DÍAS FERIADOS PARA EL PERSONAL DE MANTENIMIENTO

En un esfuerzo para tratar el actual déficit presupuestario, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) ha reducido, por una hora durante los fines de semana y días feriados, las horas de trabajo del personal de mantenimiento en los residenciales. El horario nuevo para fin de semana y para días feriados es el siguiente: 8:00 AM a 1:00 PM sin hora de almuerzo.

"Al reestructurar el horario de mantenimiento durante el fin de semana, NYCHA ayudará a reducir el déficit presupuestario sin afectar los servicios ofrecidos a los residentes", dijo el Subgerente General Robert Podmore.

El personal de mantenimiento continuará haciendo el mismo trabajo. Ellos seguirán chequeando los edificios, removiendo desechos, chequeando por condiciones peligrosas, chequeando los receptáculos, los ascensores, las puertas de los ascensores y los vestíbulos, y barriendo y limpiando el piso donde sea necesario.

El personal administrativo llevará a cabo inspecciones los fines de semana en cada residencial para asegurar que los residentes reciban servicios de mantenimiento de calidad. El horario nuevo entró en vigencia el 3 de marzo.

Programas de 'TPA' para los Residenciales del Norte de Manhattan

EL 7 DE FEBRERO DEL 2007, BARBARA G. BARBER, PRESIDENTE DEL DISTRITO DEL NORTE DE MANHATTAN, FIRMÓ UN MEMORÁNDUM DE ACUERDO (MOA SIGLAS EN INGLÉS) CON LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) ASIGNANDO MÁS DE \$2 MILLONES EN DINERO FEDERAL PARA LOS PROGRAMAS PARA LA ACTIVIDAD Y PARTICIPACIÓN DEL RESIDENTE (TENANT PARTICIPATION ACTIVITY—TPA) EN SU DISTRITO. EL MOA DESCRIBE LOS REQUISITOS PARA LAS ORGANIZACIONES DE RESIDENTES QUE SON ELEGIBLES PARA RECIBIR FONDOS, LOS TIPOS DE PROGRAMAS QUE SON ELEGIBLES PARA RECIBIR FONDOS DE TPA, Y UN PLAZO DE DOS AÑOS.

¿Que es el TPA?

Basado en regulaciones federales, el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD siglas en inglés) designa fondos de su presupuesto operacional para las Actividades y Participación del Residente o programas de "TPA".

Una gran variedad de programas son elegibles para los fondos de TPA. Estos incluyen programas para promover la participación comunitaria, el desarrollo de liderazgo y programas educativos, culturales y de enriquecimiento. Los fondos de TPA también pueden ser utilizados para ofrecer asistencia a la comunidad y para promover la

participación de los residentes en asuntos y operaciones relacionados con vivienda pública.

El Proceso

En consulta con los residentes, las Asociaciones de Residentes determinan los tipos de programas que serían más útiles. Las Asociaciones de Residentes luego preparan propuestas para consideración por el Concilio de Presidentes de Distrito (COP siglas en inglés), un grupo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes representando uno de nueve distritos a través de la Ciudad. El COP luego somete sus recomendaciones a la Autoridad de la Vivienda para la revisión final y la aprobación.

Hasta Ahora

Hasta ahora, varios Memorándum de Acuerdo para los fondos de TPA han sido ejecutados. El Concilio Municipal de Presidentes (CCOP siglas en inglés), el cual está integrado por representantes de los nueve distritos del COP, y NYCHA firmaron un MOA en julio del 2006 asignando \$2.2 millones de dólares. El dinero será usado para apoyar los programas del TPA en 114 Centros Comunitarios y en 40 Centros para Personas de Tercera Edad en los cinco condados.



Barbara G. Barber, Presidente del Concilio de Presidentes del Norte de Manhattan

En febrero del año pasado, un MOA fue firmado entre el Concilio del Distrito del Sur de El Bronx y NYCHA por \$1.4 millones para financiar 80 programas de TPA. Ejemplos de los programas de TPA que ya han sido implementados en el Distrito del Sur de El Bronx incluyen un Programa de Liderazgo Juvenil en el residencial Forest Houses, un programa para introducir a los residentes jóvenes a las universidades, llamado el Butler/Mill Brook College Bound Program, y un programa de Preparación para Emergencias que ofreció entrenamiento y artículos que se necesitan durante emergencias.

Dos Asociaciones de Residentes del Norte de Manhattan ya han sometido propuestas al Distrito: La Asociación de Residentes del residencial Grant Houses ha propuesto un Programa de Computadoras y Enriquecimiento Educativo; y la Asociación de Residentes de Jackie Robinson ha propuesto un Programa de Entrenamiento para Computadoras y Habilidades Sociales.

"Nosotros vemos los programas implementados en El Bronx y en Manhattan como el comienzo de una colaboración sólida que esperamos extender a través de la Ciudad en los meses venideros", dijo el Gerente General Douglas Apple.

Orquesta Instrumental

(Continuado de la página 1)

condición de los instrumentos, los cuales se llevarán prestados para practicar en la casa.

Aunque se llevará varios meses para que los miembros excepcionales de la orquesta de Música Instrumental para Jóvenes adquieran suficiente experiencia para presentarse frente a una audiencia, NYCHA confía que la nueva orquesta musical será igual de exitosa que el Coro Juvenil, el cual está a gran petición para presentarse en diferentes lugares a través de la Ciudad.

La señora Busgith dice que le encantaría ver que los miem-

bros de la orquesta progresen y puedan revelar sus talentos musicales. "Ellos se presentarán en eventos especiales de NYCHA como los Días Familiares y en la Competencia Anual de Talento de NYCHA".

Para obtener una solicitud para la Orquesta de Música Instrumental para Jóvenes visite la sección "What's Happening" (Que está Pasando) de la página electrónica de NYCHA en el www.nyc.gov/nycha o llame al (212) 306-3527. Las clases se llevarán a cabo los martes o jueves de 5:30 PM a 6:30 PM, y los sábados de 10:30 AM a 12:30 PM.

Asuntos de la Salud...

La temporada de la primavera es un buen tiempo para dejar de fumar. Aunque el dejar de fumar es difícil, mucha gente ha dejado de fumar exitosamente. Debajo están algunos consejos del Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York (DOHMH siglas en inglés) que lo ayudará a dejar de fumar y mantenerse libre del cigarrillo.

El paso más importante al dejar de fumar es escoger el día. Usted necesitará hacer lo siguiente:

1. Escriba un mínimo de 5 razones por la cual usted quiere dejar de fumar.
2. Tome unos cuantos días para observar su dependencia y hábitos alrededor del cigarrillo; escriba la hora del día en que normalmente fuma, el número de cigarrillos que se fuma, donde fuma, con quien, porque fuma, etc.
3. Idee una acción o comportamiento para no fumar o planee algo para las horas que normalmente quiere fumar como por ejemplo tomar agua.
4. Escoja un día para dejar de fumar. Esté seguro de escoger un día que no sea muy agitado.
5. Informe a sus amigos y familiares de su decisión y pida su apoyo.

Hay muchos métodos disponibles hoy en día para ayudarlo con su decisión de dejar de fumar. Es mejor consultar con su doctor o farmacéutico para recomendaciones sobre dosificación:

- **Parque de Nicotina**—Ésto está disponible en muchas potencias para ajustarse a los diferentes niveles de adicción. El parque se pone en el brazo y la nicotina es lentamente absorbida por su cuerpo. Se continúa bajando la dosis hasta que ya no necesite la ayuda del parque. Usted puede comprar esto sin receta médica.
- **Chicle de Nicotina**—Ésto está disponible en dos potencias para ajustarse a los diferentes niveles de adicción. El chicle es masticado brevemente y posicionado en la boca para que la nicotina sea absorbida dentro del cuerpo. Esto se puede comprar sin receta médica.
- **Vaporizador Nasal de Nicotina**—Ésto está disponible en una sola potencia y se usa echándolo dentro de la nariz. Una dosis equivale a una rociada en cada ventana de la nariz. La nicotina es absorbida dentro de la cavidad nasal. Para usar éste producto se necesita una receta médica.
- **Zyban**—Ésto es un medicamento que no tiene nicotina. Éste método funciona al disminuir sus antojos por la nicotina y ayudándolo con los síntomas de reajuste.
- **Consulta**—Su médico o farmacéutico pueden ayudarlo a dejar de fumar ayudándolo a crear un plan, a enfocarse en la meta, y prepararse para el día que escoja para dejar el cigarrillo.
- **Abandonarlo total y repentinamente**—Aunque mucha gente ha dejado de fumar de esta manera, los métodos enumerados arriba se han comprobado en ser relativamente más exitosos.

Al dejar de fumar, es normal sentir síntomas de ansiedad, falta de concentración, malhumor, estreñimiento, y dificultad para dormir. Estos síntomas son temporales y no deben durar más de unas cuantas semanas.

- Si le da deseo de fumar, use los siguientes métodos para sobrepasar el impulso: demore alcanzar un cigarrillo por 30 segundos; tome agua; haga otra cosa (consulte la lista que preparó para el paso número 3 de arriba).

Recuerde, nunca es muy tarde para dejar de fumar. Si tiene preguntas o quiere encontrar programas locales para dejar de fumar, llame al 311. Para más información sobre como dejar de fumar visite la página nyc.gov/health.



**Visite el sitio
 Web de NYCHA
nyc.gov/nycha**

